

## **Indicazioni per la formattazione di un contributo ed esempi di bibliografia e di note**

Formatting Guidelines for a Contribution  
and Examples of Bibliography and Footnotes

ECCLESIA ORANS

**Si chiede agli autori di seguire le seguenti indicazioni per la consegna di un contributo:**

- **Formato carta:** A4
- **Margini:**
  - superiore 5,5
  - inferiore 4,6
  - sinistra 4,75
  - destra 4,75
- **Carattere:**  
Times New Roman o Garamond: titoli 13 pt, testo 11.5 pt, note e citazioni lunghe 10.5 pt
- **Interlinea:** 1,13 (note e citazioni lunghe: 1,08)
- **Sillabazione** automatica  
Formattare il testo secondo la lingua, altrimenti la sillabazione risulta errata.
- **Citazioni lunghe:**  
Se una citazione è più lunga di **tre righe** va formattata come citazione lunga (senza virgolette). Times New Roman o Garamond 10.5, rientro a sinistra di 0,5 cm. – Citazioni di fonti possono essere formattate come citazioni lunghe, anche se sono più corte di tre righe. Nessun rientro speciale della prima riga.

- **Capoversi:**
  - allineamento giustificato
  - Ogni capoverso ha un rientro speciale della prima riga di 0,5 cm. **Tranne** i capoversi che seguono il titolo e che iniziano senza rientro speciale della prima riga.
- **Virgolette:**
  - Per le citazioni dirette si usano le virgolette basse (italiane): «Testo, testo».
  - Le virgolette alte (“parola”) si usano per evidenziare una parola.
  - All’interno di virgolette basse si usano virgolette alte, all’interno delle quali si usano virgolette semplici: «testo “testo, testo ‘testo’ testo, testo” testo».
- **Chiamata alla nota e *omissis*:**

Il numero di rimando alla nota in piè di pagina deve essere riportato **prima** del punto finale del periodo: per esempio, non «finalità del lavoro»<sup>6</sup>, ma «finalità del lavoro»<sup>6</sup>.

I tre punti di sospensione (*omissis*) vanno messe sempre tra parentesi quadre: non ..., ma [...].
- **Titoli:**

La numerazione dei titoli dev’essere inserita a mano, non con la funzione automatica di word. Evitare anche altre opzioni automatiche.
- **Corsivo – testo in latino:**

Testi o parole in latino vanno scritte sempre in corsivo. Testi greci o in altre lingue diverse dalla lingua del contributo in tondo.
- **Tabelle e elenchi:**
  - Chiediamo di formattare elenchi (puntati o numerati) sempre manualmente senza utilizzare la funzione automatica di word.
  - Si evitino se possibile le tabelle di word. È preferibile un testo con tabulazioni.

**Authors are asked to follow the following guidelines for submitting a contribution:**

- **Paper format:** A4

- **Margins:**
  - Top: 5,5 cm
  - Bottom: 4,6 cm
  - Left: 4.75 cm
  - Right: 4.75 cm
- **Font:**

Times New Roman or Garamond

  - Titles: 12 pt
  - Body text: 11.5 pt
  - Footnotes and long quotations: 10.5 pt
- **Line spacing:** 1,13 (notes and long quotations 1,08)
- **Hyphenation:**
  - Automatic hyphenation must be enabled.
  - Format the text according to the language; otherwise, hyphenation errors may occur.
- **Long Quotations:**
  - If a quotation is longer than three lines, it should be formatted as a long quotation (without quotation marks).
  - Font: Times New Roman or Garamond 10.5 pt, left indent of 0.5 cm.
  - Source quotations can also be formatted as long quotations, even if shorter than three lines.
  - No special first-line indentation for long quotations.
- **Paragraphs:**
  - Justified alignment.
  - Each paragraph should have a special first-line indent of 0.5 cm, except for paragraphs immediately following a title, which should not have any special first-line indentation.
- **Quotation Marks:**
  - Use low quotation marks (Italian style) for direct quotations: «Text, text».
  - Use high quotation marks (“word”) to emphasize a word.
  - For nested quotations, use high quotation marks within low quotation marks and single quotation marks within high quotation marks:  
«text “text, text ‘text’ text, text” text».

- **Footnote Reference and Ellipsis:**
  - The footnote reference number must appear before the final period of the sentence.  
Example: not «purpose of the work».<sup>6</sup>, but «purpose of the work»<sup>6</sup>.
  - The ellipsis should always be placed in square brackets: not ..., but [...].
- **Titles:**
  - Title numbering must be entered manually, not using Word's automatic numbering feature. Avoid other automated features as well.
- **Italics – Latin Text:**
  - Latin texts or words must always be italicized.
  - Texts in Greek or other languages different from the language of the contribution should be written in regular font.
- **Tables and Lists:**
  - Lists (bulleted or numbered) must always be formatted manually without using Word's automatic list feature.
  - Word tables should be avoided where possible. A text with tabulations is preferred.

## Bibliografia/ Bibliography

Non si indicano le case editrici. / The publishing houses are not specified.

Si utilizza sempre “ed.” (anche nel caso di più autori). / Always use 'ed.' (even in the case of multiple authors).

Se un libro ha più di tre editori, dopo il nome del primo editore si scrive *et al.* / If a book has more than three editors, write '*et al.*' after the name of the first editor.

Gli autori si indicano sempre in maiuscoletto, gli editori sempre in tondo. Il nome dell'editore segue il titolo dell'opera da lui edita. / Authors are always indicated in small caps, editors always in regular font. The editor's name follows the title of the work they edited.

**Libri / Books**

JASPER R.C.D.-CUMING G.J., *Prayers of the Eucharist. Early and Reformed* (A Pueblo Book), Collegeville MN 31990.

KLAUSER T., *La liturgia nella chiesa occidentale*, Torino 1971.

*La liturgia, panorama storico generale*, ed. S. Marsili *et al.* (Anàmnesis 2), Casale Monferrato 1978.

**Fonti del Magistero / Magisterial Sources**

CONCILIUM VATICANUM II, «Constitutio de Sacra Liturgia *Sacrosanctum Concilium* (4 decembris 1963)», *AAS* 56 (1964) 97-138.

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM, «Instructio *Redemptionis sacramentum* (25 martii 2004)», *AAS* 96 (2004) 549-601.

IOANNES PAULUS II, «Litterae encyclicae *Ecclesia de Eucharistia* (17 aprilis 2003)», *AAS* 95 (2003) 433-475.

**Fonti - testi patristici o medievali / Patristic or Medieval Sources**

AUGUSTINUS HIPPONENSIS, *Confessiones liber XIII*, ed. L. Verheijen (Corpus Christianorum. Series latina 27), Turnhout 1983.

TERTULLIANUS, *De oratione*, ed. G.F. Diercks (Corpus Christianorum. Series latina 1), Turnhout 1954.

EUSEBIUS CAESARIENSIS, *Commentaria in psalmos*, ed. J.P. Migne (Patrologia graeca 23/5), Paris 1857.

**Fonti Liturgiche / Liturgical Sources**

*Constitutiones apostolorum* 7-8, ed. M. Metzger (Sources Chrétiennes 336), Paris 1987.

GULIELMUS DURANDUS, *Rationale divinorum officiorum*, ed. A. Davril-T.M. Thidobea (Corpus Christianorum. Continuatio medievalis 140, 140A, 140B), Turnhout 1998-2000.

EGERIA, *Itinerarium*, ed. P. Maraval (Sources Chrétiennes 296), Paris 1982.

*Missale gothicum*, ed. E. Rose (Corpus Christianorum. Series latina 159D), Turnhout 2005.

*Sacramentarium veronense*, ed. L.C. Mohlberg (Rerum Ecclesiasticarum Documenta. Series maior, Fontes I), Roma 1978.

#### **Articoli in un dizionario / Articles in a Dictionary**

BROVELLI F.-SARTORE D., «Esequie», in *Liturgia*, ed. D. Sartore-A.M. Triacca-C. Cibien, Cinisello Balsamo 2001, 689-704.

WILMART A., «Expositio missae», in *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, vol. 5/1, Paris 1922, 1014-1027.

#### **Articoli in una miscellanea di studi / Articles in a Collection of Studies**

CLAIRE J., «L'hymne "Gloria in excelsis" dans l'Écriture, l'histoire, la théologie, les liturgies et leur musique», in *L'hymnographie. Conférences Saint-Serge XLVI<sup>e</sup> semaine d'études liturgiques* (Bibliotheca Ephemerides Liturgicae. Subsidia 105), Roma 2000, 161-170.

ISNARD C.J.C., «Le *Consilium*», in *Mens concordet voci: Pour Mgr A.G. Martimort à l'occasion de ses 40 années d'enseignement et des 20 ans de la Constitution Sacrosanctum Concilium*, ed. J. Dutheil-C. Dagens, Paris 1983, 404-410.

TAFI R.J., «St. John Chrysostom and the Byzantine Anaphora that Bears His Name», in *Essays in Early Eastern Eucharistic Prayers*, ed. P.F. Bradshaw (A Pueblo Book), Collegeville MN 1997, 195-226.

**Articoli in una rivista / Articles in a Periodical**

BARBA M., «Il ritorno dell'anima nell'eucologia delle Missae defunctorum», *Ecclesia orans* 20 (2003) 209-233.

PINSK J., «Die Missa sicca», *Jahrbuch für Liturgiewissenschaft* 4 (1924) 90-118.

**Enchiridia**

*Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae*, ed. R. Kaczynski, 3 voll., Torino-Roma 1976-1997.

*Enchiridion symbolorum*, ed. H. Denzinger-P. Hünemann, Freiburg-Basel-Wien<sup>40</sup>2009.

**Riferimenti online / Online References**

«Apollinaris the Younger», in *Encyclopaedia Britannica online*, <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/29863/Apollinaris-the-Younger> [accesso 28-10-2011].

BAUTZ F.W., «Apollinaris von Laodicea», in *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon* 1 (1990) 198-199, <http://www.bautz.de/bbkl/a/apollinaris> [accesso 13-12-2009].

Chiunque abbia un account “bit.ly” può convertire il link lungo in un link breve “bit.ly/xYzYxz”. / Anyone with a 'bit.ly' account can convert a long link into a short link:

«Apollinaris the Younger», in *Encyclopaedia Britannica online*, [bit.ly/xZZyxy](http://bit.ly/xZZyxy) [britannica.com, accesso 28-12-2023].

**Note / Footnotes****Libri / Books**

<sup>1</sup>T. KLAUSER, *La liturgia nella chiesa occidentale*, Torino 1971, 31-38.

<sup>2</sup>R.C.D. JASPER-G.J. CUMING, *Prayers of the Eucharist: Early and Reformed* (A Pueblo Book), Liturgical Press, Collegeville MN<sup>3</sup>1990, 142.

<sup>3</sup>La liturgia, panorama storico generale, ed. S. Marsili *et al.* (Anàmnesis 2), Casale Monferrato 1978, 47.

**Fonti del Magistero / Magisterial documents**

<sup>1</sup> CONCILIUM VATICANUM II, «Constitutio de Sacra Liturgia *Sacrosanctum Concilium* (4 decembris 1963)», *AAS* 56 (1964) 100.

<sup>2</sup> CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM, «Instructio *Redemptionis sacramentum* (25 martii 2004)», *AAS* 96 (2004) 563.

<sup>3</sup> IOANNES PAULUS II, «Litterae encyclicae *Ecclesia de Eucharistia* (17 aprilis 2003)», *AAS* 95 (2003) 449-450.

**Fonti - testi patristici o medievali / Patristic or Medieval Sources**

<sup>1</sup> AUGUSTINUS HIPPONENSIS, *Confessiones liber XIII*, ed. L. Verheijen (Corpus Christianorum. Series latina 27), Turnhout 1983, 45-50.

<sup>2</sup> TERTULLIANUS, *De oratione*, ed. G.F. Diercks (Corpus Christianorum. Series latina 1), Turnhout 1954, 255-274.

<sup>3</sup> EUSEBIUS CAESARIENSIS, *Commentaria in psalmos*, ed. J.P. Migne (Patrologia graeca 23/5), Paris 1857, 639.

**Fonti Liturgiche / Liturgical Sources**

<sup>1</sup> EGERIA, *Itinerarium* 24,8, ed. P. Maraval (Sources Chrétiennes 296), Paris 1982, 242.

<sup>2</sup> *Constitutiones apostolorum* 8,35-37, ed. M. Metzger (Sources Chrétiennes 336), Paris 1987, 236-250.

<sup>3</sup> GULIELMUS DURANDUS, *Rationale divinarum officiorum* 5,3,32, ed. A. Davril-T.M. Thidobea (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis 140A), Turnhout 1998, 69.

<sup>4</sup> *Missale gothicum* 203, ed. E. Rose (Corpus Christianorum. Series latina 159D), Turnhout 2005, 429.

<sup>5</sup> *Sacramentarium veronense* 1171, ed. L.C. Mohlberg (Rerum Ecclesiasticarum Documenta. Series maior, Fontes I), Herder, Roma <sup>3</sup>1978, 147.

**Articoli in un dizionario / Articles in a Dictionary**

<sup>1</sup> F. BROVELLI-D. SARTORE, «Esequie», in *Liturgia*, ed. D. Sartore-A.M. Triacca-C. Cibien, Cinisello Balsamo 2001, 689-704.

<sup>2</sup> A. WILMART, «Expositio missae», in *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, vol. 5/1, Paris 1922, 1014-1027.

**Articoli in una collezione di studi / Articles in a Collection of Studies**

<sup>1</sup> J. CLAIRE, «L'hymne "Gloria in excelsis" dans l'Écriture, l'histoire, la théologie, les liturgies et leur musique», in *L'hymnographie. Conférences Saint-Serge XLVI<sup>e</sup> semaine d'études liturgiques* (Bibliotheca Ephemerides liturgicae, Subsidia 105), Roma 2000, 166-167.

<sup>2</sup> C.J.C. ISNARD, «Le *Consilium*», in *Mens concordet voci: Pour Mgr A.G. Martimort à l'occasion de ses 40 années d'enseignement et des 20 ans de la Constitution Sacrosanctum Concilium*, ed. J. Dutheil-C. Dagens, Paris 1983, 404-406.

<sup>3</sup> R.J. TAFT, «St. John Chrysostom and the Byzantine Anaphora That Bears His Name», in *Essays in Early Eastern Eucharistic Prayers*, ed. P.F. Bradshaw (A Pueblo Book), Collegeville MN 1997, 195-226.

**Articoli in una rivista / Articles in a Periodical**

<sup>1</sup> M. BARBA, «Il ritorno dell'anima nell'eucologia delle Missae defunctorum», *Ecclesia orans* 20 (2003) 209-233.

<sup>2</sup> J. PINSK, «Die Missa sicca», *Jahrbuch für Liturgiewissenschaft* 4 (1924) 90-118.

**Enchiridia**

<sup>1</sup> IOANNES PAULUS II, «Epistula apostolica *Salvifici doloris* (11 februarii 1984) 24», in *Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae* 4788, ed. R. Kaczynski, vol. 3, Roma 2009, 2.

<sup>2</sup> CONCILIUM FLORENTINUM, «Bulla *Cantate Domino* (4 februarii 1442), Decretum pro Iacobitis», in *Enchiridion symbolorum* 1330, ed. H. Denzinger-P. Hünermann, Bologna 2001, 592.

**Riferimenti online / Online References**

<sup>1</sup> «Apollinaris the Younger», in *Encyclopaedia Britannica online*, <http://www.britannica.com/eb/article/90080> [accesso 28-10-2011].

<sup>2</sup> F.W. BAUTZ, «Apollinaris von Laodicea», in *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon* 1 (1990) 198-199, <http://www.bautz.de/bbkl/a/apollinaris> [accesso 13-12-2009].

*oppure / or*

<sup>1</sup> «Apollinaris the Younger», in *Encyclopaedia Britannica online*, [bit.ly/xZZyxy](http://bit.ly/xZZyxy) [britannica.com, accesso 28-12-2023].

**Riferimenti susseguenti / Subsequent References**

- <sup>1</sup> *La liturgia, panorama storico generale*, ed. Marsili *et al.*, 54.
- <sup>2</sup> KLAUSER, *La liturgia nella chiesa occidentale*, 96-100.
- <sup>3</sup> JASPER-CUMING, *Prayers of the Eucharist*, 143-145.
- <sup>4</sup> BROVELLI-SARTORE, «Esequie», 700.
- <sup>5</sup> WILMART, «Expositio missae», 1025.
- <sup>6</sup> FISCHER, «Les psaumes, prière chrétienne», 90.
- <sup>7</sup> TAFT, «St. John Chrysostom and the Byzantine Anaphora», 210.
- <sup>8</sup> BARBA, «Il ritorno dell'anima nell'eucologia », 220.
- <sup>9</sup> PINSK, «Missa sicca», 101.
- <sup>10</sup> EGERIA, *Itinerarium* 24,9, ed. Maraval, 242.
- <sup>11</sup> *Constitutiones apostolorum* 8, 35, ed. Metzger, 246.
- <sup>12</sup> *Missale gothicum* 200, ed. Rose, 428-429.
- <sup>13</sup> *Sacramentarium veronense* 1174, ed. Mohlberg, 148.
- <sup>14</sup> TERTULLIANUS, *De oratione*, ed. Diercks, 255.
- <sup>15</sup> GULIELMUS DURANDUS, *Rationale* 5,3,33, ed. Davril-Thibodeau, 69.
- <sup>16</sup> IOANNES PAULUS II, «*Salvifici doloris* 24», in *Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae* 4788.
- <sup>17</sup> CONCILIUM FLORENTINUM, «Decretum pro Iacobitis», in *Enchiridion symbolorum* 1330.
- <sup>18</sup> CLAIRE, «L'hymne "Gloria in excelsis"», 167.
- <sup>19</sup> *Sacrosanctum Concilium* 6.
- <sup>20</sup> *Redemptionis sacramentum* 40.
- <sup>21</sup> *Ecclesia de Eucharistia* 25.